

10. Odpoveď ministra dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky L. Vážneho na interpeláciu poslanca Národnej rady Slovenskej republiky I. Pásztora vo veci označenia názvu železničnej, autobusovej stanice a hlásenia aj v jazyku národnostnej menšiny

Lubomír VÁŽNY
minister dopravy, pôšt a telekomunikácií
Slovenskej republiky

| | |
|------------------------------------|---------------|
| SEKRETARIÁT PREDSEDU | |
| NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY | |
| Došlo: | 04-03-2010 |
| Číslo: | SEPR-118/2010 |
| Predchádzajúce číslo: | Prílohy: |

Bratislava 3. marca 2010
Číslo: 05305/2010-OVPA/08867/M

Vážený pán poslanec,

na požiadanie predsedu Národnej rady SR (list č. SEPR-118/2010 z 12. 02. 2010) Vám zasielam odpoveď na Vašu interpeláciu, podanú na 48. schôdzi NR SR, vo veci označenia názvu železničnej, autobusovej stanice a hlásenia aj v jazyku národnostnej menšiny.

Pokiaľ ide o označenie železničných staníc a železničných zastávok, ich označenie, rovnako ako označenie vlakov, a mnoho iných vecí, nie je v zásade právne reglementované. Železničná dráha (železničná trať) je líniová stavba realizovaná na celom území Slovenskej republiky. Na rozdiel od toho, je obec jednak právnickou osobou a zároveň je samostatným územným samosprávnym a správnym celkom Slovenskej republiky, pričom obec združuje osoby, ktoré majú na jej území trvalý pobyt. Práve z vyššie uvedenej právnej povahy obce vyplýva jestvujúca právna úprava označovania obce (zákon č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení, v znení neskorších predpisov, § 1a Názov obce). S ohľadom na uvedenú právnu povahu obce, prijala Národná rada Slovenskej republiky zákon č. 191/1994 Z. z. o označovaní obcí v jazyku národnostných menšín, v znení zákona č. 318/2009 Z. z.

Zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý nadobudol účinnosť 1. 1. 2010, stanovil pre prevádzkovateľa dráhy jeho základné povinnosti. Jednou z týchto základných povinností je podľa § 30 ods. 1, písm. e) označiť názvom prevádzkované stanice a zastávky. Železničné dráhy v rozhodujúcej miere prevádzkujú Železnice Slovenskej republiky (ŽSR).

Z vyššie uvedeného vyplýva, že železnica, t. j. železničná dopravná cesta má regionálny charakter, to znamená, že železničná stanica (zastávka) neslúži len obyvateľom jednej obce, ale stanice a zastávky sú určené pre spádovú oblasť, skladajúcu sa z viacerých obcí, ale aj miest, ktoré majú rozdielny počet obyvateľov hlásiacich sa k národnostným menšinám.

Označenie železničnej stanice alebo zastávky nie je viazané na názov obce. Názvy staníc a zastávok musia byť v súlade s údajmi poskytnutými železničným správam v rámci EÚ. Náklady na zmeny v železničnej infraštruktúre, ktoré sa vykonajú na základe žiadosti žiadateľa musia byť žiadateľom uhradené. V prípade zmeny názvu stanice vznikajú náklady nielen na zmenu tabule, ale oveľa väčšie náklady sú na zapracovanie zmeny do predpisov, technickej dokumentácie a informačných systémov ŽSR, dopravcov a európskych železničných správ.

V oblasti informovania cestujúcej verejnosti, zákon neukladá povinnosť poskytovať informácie v jazyku národnostnej menšiny. V súlade so zákonom o štátnom jazyku, ŽSR poskytujú informácie v slovenskom jazyku a vo významných uzlových staniaciach, kde zastavujú aj vlaky patriace do systému medzinárodnej osobnej prepravy, je pre uľahčenie orientácie zahraničných cestujúcich zabezpečované informovanie cestujúcej verejnosti aj v anglickom a nemeckom jazyku.

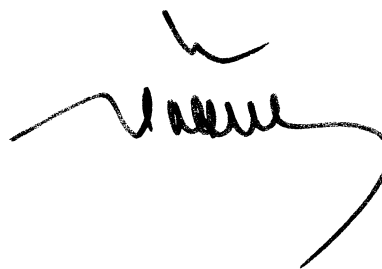
Podľa medzinárodnej železničnej legislatívy, ktorá upravuje hlásenie staničným rozhlasom, je nutné vyhlasovať v medzinárodnej aj vnútroštátnej doprave názvy staníc v úradnom jazyku daného štátu (napr. názov stanice Budapest Keleti pu. je nutné hlásiť ako Budapest Keleti pu. a nie Budapešť východná stanica). Obsah hlásenia staničným rozhlasom pre cestujúcich musí byť stručný a jasný. Hlásenie rozhlasom pre informovanie cestujúcich sa riadi služobným predpisom ŽSR, ktorý je plne v súlade so zákonom o štátnom jazyku a s najnovšou legislatívou EÚ.

Na základe uvedených skutočností ŽSR neuvažuje nad zmenou v označovaní železničných staníc a železničných zastávok a hlásením v jazyku národnostnej menšiny.

Vo veci označenia názvu autobusovej stanice a hlásenia aj v jazyku národnostnej menšiny chcem uviesť nasledovné:

Autobusové stanice sú, ako celok, určené na výkon činnosti verejnej autobusovej dopravy - medzinárodnej, diaľkovej a prímestskej dopravy. Hlavnou výhodou je, že zabezpečujú rovnaké podmienky pre užívateľov autobusových staníc, pre dopravcov aj pre cestujúcich. V súčasnosti sú v prevažnej miere autobusové stanice a autobusové nástupištia vo vlastníctve obcí, iba v niektorých prípadoch sú vo vlastníctve a správe akciových spoločností Slovenskej autobusovej dopravy. MDPT SR nemá kompetencie zasahovať do hospodárskej činnosti akciových spoločností Slovenskej autobusovej dopravy, ani do rozhodovacej činnosti obcí, resp. miest.

S úctou



Vážený pán
István Pásztor
poslanec Národnej rady SR
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava

Na vedomie:

Vážený pán
Pavol Paška
predseda Národnej rady SR
Národná rada Slovenskej republiky
Bratislava

| | | |
|--|----------|---------|
| Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky | | |
| Došlo: - 4 -03- 2010 | | |
| Číslo: | | |
| Poznámka | Referent | Príloha |